

SONDERDRUCK AUS:
TIRÉ À PART DE :

Klaus Baumann, Aimé-Parfait Niyonkuru,
Gerard Birantamije, Rainer Bendel,
Deogratias Maruhukiro (Éds./Hg.)

Burundi et son passé colonial

Mémoire, enjeu et solde en débat

Burundi und seine koloniale Vergangenheit

Erinnerung, Problematik und Bilanz in der Debatte

LIT

Table des matières

<i>Philip Keil</i> Grußwort	9
<i>Klaus Baumann</i> Preface by the Editors	11
<i>Audace Manirabona</i> Préface par le Recteur de l'Université du Burundi	13
<i>Joseph Gahama</i> Introduction générale	15

PREMIERE PARTIE

GESTION DU PASSE COLONIAL: REALITES ET PERSPECTIVES

<i>Déogratias Maruhukiro, Nicole Landmann-Burghart, and Beatrix Hoffmann-Ihde</i> The Colonial Past: Burundi in the Exhibition "Freiburg and Colonialism: Yesterday? Today!"	23
<i>Evariste Ngayimpenda</i> Le Burundi sous domination allemande : un essai de bilan démo-économique....	53
<i>François Ryckmans</i> Pierre Ryckmans, résident de l'Urundi, 1916–1928	87
<i>Aimé-Parfait Niyonkuru</i> Le rattachement du Bugufi au Tanganyika Territory et les facilités de trafic à travers les territoires de l'Afrique Orientale : quel rapport, quels enjeux ?	99
<i>Alexis Bucumi</i> La problématique de la rétrocession par la Tanzanie du territoire du Bugufi au Burundi : quelles perspectives ?	113
<i>Jean-Marie Nduwayo</i> Discours du 1 ^{er} décembre 1958 du Gouverneur Général du Ruanda-Urundi, Jean-Paul Harroy: essai d'analyse.....	135
<i>Bérengère Piret</i> Les archives burundaises, un « projet pilote » pour le partage du patrimoine colonial ? La gestion (coloniale) belge des archives du Burundi.....	157

DEUXIEME PARTIE CULTURE ET CRISES IDENTITAIRES

<i>A. Banuza , C. Nijimbere, C. Ntiranyibagira, E. Barahinduka , V. Munezero</i> Le système éducatif burundais à l'époque coloniale : forces, faiblesses et perspectives	177
<i>Jean Berchmans Ndiokubwayo, Clément Bigirimana</i> Décoloniser l'éducation dans le Burundi post-indépendant.....	197
<i>Ildephonse Horicubonye</i> The Impact of Colonialism on the Concept of Ubuntu in Burundi.....	213
<i>Gertrude Kazoviyo</i> Valeurs burundaises et choc colonial : cas d'« <i>ubugabo</i> » dans les récits sur l'indépendance	231
<i>Jean-Marie Nduwayo</i> La crise de 1972 au Burundi à travers des enquêtes	255
<i>Siméon Barumwete, Nicolas Hajayandi</i> Le Burundi indépendant face aux pièges des mythes coloniaux.....	279
<i>Gaspard Nduwayo †</i> L'Etat colonial et la déconstruction de la sacralité de la monarchie burundaise	305
<i>Gaspard Nduwayo †</i> Les tentatives de résolution du conflit burundais par instrumentalisation des constructions identitaires de l'Etat colonial.....	323
<i>Eric Ndayisaba</i> Circulations, dialogues et réconciliation des mémoires coloniales : vers un Comité International d'Histoire Coloniale	343
<i>Gracia Luanzo Kasongo</i> Art in conflict resolution: negotiating the restitution of Congolese cultural heritage.....	359
AutorInnen / Auteurs	379

Post mortem

Nach Fertigstellung dieses Bandes verstarb am 12. August 2023 im Alter von 48 Jahren Prof. Dr. Gérard Birantamije von der UL Bruxelles, Gründungsmitglied des wissenschaftlichen Beirates dieser Reihe und engagierter Mitherausgeber dieses Bandes, dessen Thema ihm sehr am Herzen lag. Wir werden ihm ein dankbares Gedenken bewahren, verbunden mit seiner Familie und im gemeinsamen christlichen Glauben an die Auferstehung.

Ebenso gedenken wir dankbar Herrn Gaspard Nduwayo, Professor der Universität Burundi, der starb, nachdem er für diesen Band noch seine Beiträge fertigstellen konnte.

Ruhe in Frieden

Après l'achèvement de ce volume, notre cher collègue Gérard Birantamije vient de nous quitter. Il travaillait à l'Université libre de Bruxelles et était membre fondateur du Conseil scientifique de cette série de publication et co-éditeur engagé de ce volume, dont le thème lui tenait à cœur. Nous garderons de lui un souvenir reconnaissant et restons unis avec sa famille dans la foi chrétienne en la résurrection.

Nous pensons également au Professeur Gaspard Nduwayo de l'Université du Burundi qui est mort après avoir envoyé sa contribution pour ce volume.

Repose en paix.

Grußwort

Seit über vier Jahrzehnten bestehen partnerschaftliche Verbindungen zwischen Baden-Württemberg und Burundi, die Menschen über Grenzen hinweg zusammenbringen. Was einst mit zivilgesellschaftlichen Beziehungen begann, führte in den 1980er Jahren zu ersten politischen Kontakten. Auch in Zeiten, in denen die offiziellen Beziehungen unterbrochen waren, blieben die vielfältigen privaten, religiösen und zivilgesellschaftlichen Partnerschaften bestehen. Im Jahr 2009 wurde im Auftrag des Landes Baden-Württemberg eine Koordinationsstelle für die Partnerschaft bei der SEZ eingerichtet, um die Zusammenarbeit zu stärken. Schließlich wurde im Mai 2014 eine offizielle Partnerschaftsvereinbarung zwischen den Regierungen unterzeichnet.

Die geschichtlichen Verbindungen zwischen den beiden Regionen bestehen jedoch schon länger. Von 1896 bis zur Niederlage im Ersten Weltkrieg 1916 kolonisierte Deutschland das Königreich Burundi.

In Anbetracht dieser geschichtlichen Verflechtungen und der bestehenden Partnerschaft zwischen Baden-Württemberg und Burundi stellt sich die Frage: Was bedeutet die Kolonialgeschichte für die Partnerschaft zwischen Baden-Württemberg und Burundi? Wie kann eine Partnerschaft aussehen, die den Anspruch hat, die Fortführung postkolonialer Strukturen zu unterbrechen? „Dekolonisierung“ ist in aller Munde, aber wie sieht diese aus?

Das vorliegende Werk „Burundi und seine koloniale Vergangenheit, Erinnerung, Problematik und Bilanz in der Debatte“ ist ein wichtiger Schritt auf dem Weg, die gemeinsame Kolonialgeschichte aufzuarbeiten. Es lädt uns ein, zu verstehen, wie Machtungleichgewichte und struktureller Rassismus bis heute nachwirken. Die Dekolonisierung der Partnerschaftsarbeit erfordert, die komplexen Zusammenhänge zu verstehen, die zu Ungleichheit und Ungerechtigkeit geführt haben. Sie erfordert ebenso, strukturelle Ungleichheiten zu erkennen und ihnen aktiv entgegenzuwirken. Sie ist ein umfassender Prozess, der nicht nur in Burundi stattfinden sollte, sondern insbesondere auch bei denjenigen, die vom Kolonialismus profitiert haben. Der Wandel erfordert ein Umdenken, das sich von pater-

nalistischen Beziehungen hin zu echter Gleichberechtigung und gegenseitigem Respekt bewegt. Dazu ist es notwendig den Stimmen derjenigen Menschen zuzuhören, die durch den Kolonialismus und seinen Nachwirkungen nicht gehört wurden und werden. Ebenso gilt es die eigenen Privilegien und Strukturen zugänglich zu machen, denn Ausschlüsse war die Währung der Eliten, damals wie heute. Und weiter gedacht sollten wir uns auch öffnen für das, was Baden-Württemberg von Burundi lernen kann und sollte.

Die Dekolonisierung der Partnerschaft bedeutet, alte Muster zu durchbrechen und neue Brücken des Verständnisses und der Zusammenarbeit zu bauen. Es bedeutet neben der Reflektion und dem sich öffnen für andere Perspektiven, auch, dass strukturelle Veränderungen endlich sichtbar werden. Es erfordert von uns allen, Verantwortung zu übernehmen, sich der eigenen Privilegien bewusst zu sein und gemeinsam eine gerechtere Zukunft zu gestalten. Dieses Buch ist ein wichtiger Schritt auf diesem Weg, indem es uns dazu ermutigt, gemeinsam zu lernen und zu handeln.

Ich bedanke mich herzlich bei den Autor*innen und allen Akteur*innen, die sich unermüdlich für die Dekolonisierung der Gesellschaft einsetzen und damit zur Verringerung von Machtungleichheiten in der Welt beitragen. Ihr Engagement bereichert maßgeblich die Partnerschaftsarbeit zwischen Burundi und Baden-Württemberg, und dafür möchte ich nochmals meinen herzlichen Dank aussprechen.

Philipp Keil,

Geschäftsführender Vorstand

der Stiftung Entwicklungs-Zusammenarbeit Baden-Württemberg

Preface by the Editors

Burundi and its past of colonialism is not only a historical topic, but, as it seems, is also of vital relevance of and for the present and future of this county in the heart of Africa, its civil society including faith communities and the state organisation. This conviction inspired two public events, namely, a panel discussion during the Stuttgart SEZ Baden-Württemberg Conference on Burundi, held on the 28th of October 2022 on the topic „Changing the narrative: preconditions and visions of creating new partnerships “, and an International Conference held the next day on Burundi and its colonial past. During this Conference hosted in the building of the Library of the University of Freiburg, debates focused on memory, stakes and perspectives in relation with the said past. Presenters and attendees included politicians and scholars from different disciplines and based in Europe and Africa.

This ninth volume of Girubuntu Peace academy Studies series “Peace – Reconciliation – Future: Africa and Europe” compiles selected papers on the colonial past of Burundi under the German and the Belgian domination, most of which are written by Burundian scholars. Contributions provide insightful analysis of various issues grouped in two parts two grouped in two parts. Part I gathers papers dealing the management of the colonial past, with a focus on its realities and perspectives. Part II encompasses papers revolving around the theme “Culture and identity crises”. Regarding approach, beyond an authentic perspective on contemporary perspective on Burundi and its colonial past, this Volume extends perspectives on the post-independent Burundi in the aftermaths of decades during which peace and reconciliation policies are prioritized in the Burundian and neighboring societies. The findings have an intermediate character and call for further endeavors and research which confront the memories and the challenges connected to the colonial past of Burundi in its present and its future towards peace and the common good of the whole country and of the neighboring countries in the Africa’s Great Lakes Region. Hopefully, this volume will stimulate this much needed kind of further research and cooperations for peace and reconciliation, including and partnering with the scholarly activities of our Freiburg Caritaswissenschaft and its Girubuntu Peace Academy.

Preface by the Editors

We are grateful to SEZ Baden-Württemberg for its support of these activities in our project “Burundi and its past of colonialism” in 2022.

On behalf of the editors of the series and of the volume:

Klaus Baumann

Préface par le Recteur de l'Université du Burundi

En marge d'une mission de travail en Europe, nous avons été invité par la Girubuntu Peace Academy, une initiative du Réseau Africain pour la Paix, la Réconciliation et le Développement Durable (RAPRED Girubuntu) en coopération avec l'Université de Freiburg (AB Caritaswissenschaft und Christliche Sozialarbeit) à prendre part à un Symposium qu'elle avait organisé sur le thème : *Le Burundi et son passé colonial : Mémoire, enjeux et solde en débat*. Volontiers, nous avons répondu présent à cette manifestation scientifique s'est tenue le 29 octobre 2022, à l'Université de Freiburg im Breisgau, en Allemagne et nous n'avons pas été déçu. Au-delà de l'intérêt du thème du symposium au regard de l'actualité du débat sur le fait colonial, ses conséquences et son solde, la présence parmi l'équipe des animateurs de ce symposium d'une importante équipe d'enseignants-chercheurs de mon Université, ou en connexion avec mon Université a été déterminante pour notre présence.

Au point de vue du format, les organisateurs ont préféré un format hybride, c'est-à-dire que le Symposium s'est tenu en présentiel et à distance, simultanément. Le format hybride a permis aux chercheurs basés dans les deux hémisphères de partager et de discuter les résultats de leurs recherches et de surmonter les contraintes financières et logistiques du déplacement pour une activité en présentiel.

A l'instar du thème lui-même à caractère multidisciplinaire en ce qu'il se situe au carrefour de plusieurs disciplines, les débats ont fait intervenir une équipe multidisciplinaire comprenant historiens, journalistes, juristes, linguistes, pédagogues, théologiens, etc. La multidisciplinarité et la complémentarité d'approche et de méthodologie, les regards croisés des chercheurs européens et africains sur une question qui divise encore les héritiers des colonisateurs et des peuples coloniaux, étaient remarquables. Cette intéressante conception de la recherche est indispensable pour aborder une question complexe et sensible, comme celle du colonialisme.

Nous félicitons et encourageons la Girubuntu Peace Academy pour ses initiatives en matière de promotion de la recherche et pour l'association des chercheurs basés en Afrique, dans la région des Grands-Lacs africains et au Burundi en particulier. Nous félicitons et encourageons également les

Préface par le Recteur de l'Université du Burundi

enseignants-chercheurs de l'Université du Burundi qui ont participé à la recherche et dont les articles ont été publiés dans ce Volume. Qu'ils aillent de l'avant et fassent des émules parmi leurs collègues. Nous encourageons également tous les chercheurs à fouiller et encore fouiller pour fournir au monde de lecteurs et scientifique des données équilibrées et à jour pour des publications de qualité. La visibilité des chercheurs et de leurs institutions d'affiliation dépend essentiellement de la qualité et de la diffusion des productions scientifiques.

Prof. Dr. Audace Manirabona

Introduction générale

La mort de l’Afro-Américain George Floyd le 25 mai 2020 à Minneapolis suite à des violences policières a provoqué une forte indignation aussi bien aux Etats-Unis que dans le reste du monde. En dépit de la condamnation des meurtriers, de nombreuses manifestations contre le racisme à l’endroit des Noirs furent organisés un peu partout. A Bruxelles, bravant les restrictions dues à la pandémie du coronavirus, plus de dix mille personnes descendirent dans la rue le 7 juin 2020. Des statues des autorités coloniales, à commencer par celles du roi Léopold II furent vandalisées ici et là. C’est dans ce contexte et sur initiative du Parlement belge qu’une Commission spéciale de dix-neuf députés chargés d’analyser le passé colonial de la Belgique au Congo, au Rwanda et au Burundi fut mise sur pied le 16 juillet 2020. Pour l’assister, on fit aussitôt appel à dix experts¹, choisis selon les sensibilités politiques représentés au sein de la Chambre. Après quinze mois de travaux, ces derniers présentèrent leurs résultats qui, comme on s’y attendait, comportait des lacunes évidentes que Wouter De Vriendt, le président de la Commission reconnut lui-même, faisant valoir « les circonstances difficiles et le délai limité imparti » aux chercheurs. Sur les 689 pages du rapport en effet, rien n’était dit sur le Burundi² et très peu sur le Rwanda.

Dans la foulée, il s’était constitué presque au même moment un Collectif burundais sur la colonisation (CBC) qui se voulait ouvert, diversifié et inclusif, apolitique et multidisciplinaire. Il comptait à ses débuts une trentaine de membres³ (historiens, sociologues, politologues, journalistes, mathématiciens, etc.) résidents au Burundi, au Rwanda, en Belgique, en

¹ Les dix experts étaient composés d’un Burundais, d’une Rwandaise, tous les deux non historiens, de cinq Belges et de trois personnes d’origine congolaise. La parité du genre était scrupuleusement respectée.

² Au moment de la présentation du rapport, l’expert burundais, Mgr Louis Marie Nahimana était entre temps décédé.

³ Ces membres étaient répartis en cinq commissions : pouvoirs politique ; culture et société ; économie et environnement ; mémoire, temps présent, justice et réparation ainsi que plaidoyer, communication, documentation et archives.

Allemagne, en Suisse, en France et au Canada. La mission principale du CBC consistait à veiller à ce que les travaux de la Commission mentionnée plus haut établissent la vérité historique sur le passé colonial et en reconnaissent la responsabilité quant aux crimes et dégâts causés par la colonisation et ses conséquences sur la vie quotidienne non seulement des populations actuelles du Congo, du Burundi et du Rwanda, mais aussi sur le racisme systémique à l'égard des Afro-descendants belges.

Entre septembre 2020 et juin 2022, le CBC organisa une dizaine de conférences dont le débats portaient sur les transformations politiques, économiques, sociales et culturelles du Burundi pendant le protectorat allemand (1896–1916) ainsi que durant la période du Mandat et de la Tutelle confiés à la Belgique entre 1923 et 1962. Un rapport fut présenté au public à Bruxelles le 2 juillet 2022. Sur le plan politique, il évoquait l'idéologie coloniale, le statut juridique du Ruanda-Urundi, la réforme administrative des années 1930, l'affaiblissement et l'anéantissement des pouvoirs politiques et religieux traditionnels et les résistances populaires. Du point de vue social et culturel, il épinglait les mesures coloniales qui contribuèrent à la destruction du tissu social, la dévalorisation de l'individu et l'aliénation culturelle comme la classification des populations en « races » supérieures les unes aux autres, le combat contre les « coutumes barbares », un système éducatif au rabais ainsi que les traitements inhumains et dégradants. En ce qui concerne le volet économique, le rapport n'a pas manqué de souligner les méfaits des impositions coloniales et des réquisitions de tous genres, des cultures industrielles au profit de la métropole et par conséquent au détriment des populations locales.

Bien que la Commission spéciale chargée d'étudier le passé colonial belge ait refusé pour des raisons qu'elle n'a jamais expliqué de procéder au remplacement de l'expert burundais, elle fit preuve de sa collaboration, puisqu'à deux reprises, le 4 avril 2021 et le 4 juillet 2022, quelques membres du CBC furent auditionnés par le Parlement belge au sujet des attentes des Burundais sur leur travail en cours et les éventuelles réparations du Gouvernement belge.

Cet ouvrage collectif prolonge donc une réflexion menée depuis cinq ans et dont nous venons d'exposer les grandes lignes. Il répond au besoin maintes fois exprimé par les experts de la Commission spéciale qui montrent que « la compréhension et la gestion du passé colonial forcent à développer une forme d'écoute, de bienveillance et de mise à distance qui requiert du temps » (Chambre des représentants de Belgique, 2021 :10) ,

mais aussi et surtout par les conclusions et les recommandations des conférences organisées par le CBC invitant les Burundais à continuer les débats pour que toute la vérité historique soit établie avant d'envisager que la Belgique reconnaisse les fautes lourdes commises pendant la colonisation et procède par conséquent à la compensation dont la forme sera à déterminer.

L'ouvrage se compose de deux parties de longueur et d'importance presque égales. Il revient sur dix sept contributions des chercheurs universitaires de divers profils⁴ largement discutées lors d'un Symposium international⁵ organisé le 29 octobre 2022 par l'Université de Freiburg en collaboration avec RAPRED-Girubuntu⁶.

L'objectif majeur de la première partie de cet ouvrage est d'une part analyser les méfaits du passé colonial belge et d'autre part relever la nécessité de les revisiter pour mieux les comprendre en consultant notamment les archives jusqu'ici restées inaccessibles.

On sait que les vingt années qu'a duré le protectorat allemand n'ont pas suffi pour transformer le pays de manière significative et qu'actuellement son héritage apparaît assez maigre⁷. Le premier chapitre rend compte d'une exposition organisée à Freiburg en 2022–2023 sur les objets ethnographiques en provenance de l'ancienne Afrique orientale allemande et des efforts déjà entrepris par RAPRED-Girubuntu en matière de la recherche de la paix et de la réconciliation en adoptant « une approche positive de décolonisation ». Intéressante est aussi ici une contribution qui établit le bilan démographique et économique de cette période. A l'aide des sources composées des diaires des missions catholiques synthétisés par les rapports

⁴ Il s'agissait principalement des historiens, politologues, théologiens, anthropologues, juristes, journalistes, spécialistes des sciences de l'éducation affiliés à l'Université du Burundi, à l'Université du Lac Tanganyika, à l'East African University Rwanda, à l'Albert-Ludwigs-Universität Freiburg, au Justus-Liebig-Universität Giessen, à l'Université libre de Bruxelles, à l'Université Saint Louis Bruxelles et l'Université de Paris Nanterre.

⁵ Ce symposium a été rehaussé de la présence de l'Ambassadrice du Burundi en Allemagne, du Recteur de l'Université du Burundi qui a bien voulu préfacer ce livre et du Recteur de la Catholic University of Rwanda.

⁶ Le Réseau africain pour la paix, la réconciliation et le développement durable (RAPRED) a, entre autres projets, l'intention d'accompagner les jeunes déshérités dans leur scolarité et leurs études universitaires.

⁷ Cet héritage se réduit à la présence de quelques bâtiments, dont le *boma*, à Gitega, au cimetière de Nyakagunda où reposent les soldats allemands tués par les Belges pendant la Première guerre mondiale, quelques mots en kirundi comme *ishule* (schule) ou *intofanyi* (kartoffeln) ainsi que des mythes et fantasmes.

annuels des Pères blancs, on découvre finalement, dans ce deuxième chapitre, que nos connaissances de l'histoire coloniale reposent essentiellement sur les écrits des premiers missionnaires, le personnel mis en place par l'administration allemande étant très limité. On apprend, chiffres et maints détails à l'appui, que la « pacification allemande » se fit avec une brutalité sans pareille : la résistance de Mwezi Gisabo fut sauvagement écrasée. Le Résident Von Grawert n'hésita pas à utiliser la mitrailleuse et força ainsi le roi à signer en 1903 le traité de Kiganda après avoir perdu de nombreux guerriers. Les expéditions militaires contre les chefs du Nord-Est qui contestaient alors le pouvoir central provoquèrent non seulement de nombreuses pertes en vies humaines, mais surtout le désordre et l'appauvrissement généralisé des autorités locales et de la population.

Ce triste bilan est aussi soigneusement examiné à travers le recrutement des jeunes gens qui sont allés combattre aux côtés des troupes belges et de leurs auxiliaires congolais durant la Première guerre mondiale, les réquisitions des vivres⁸, les corvées dont le portage⁹ qui affecta l'ensemble du pays au moment de la construction de Gitega en 1912.

Sous la plume du petit-fils d'une grande personnalité de l'administration coloniale belge, le troisième chapitre de ce livre évoque le rôle joué par Pierre Ryckmans¹⁰. Il s'agit d'un regard d'un descendant d'un acteur incontournable sur ce que fut l'œuvre de la Belgique au Ruanda-Urundi. Pour nous éclairer, sa biographie nous apprend qu'alors âgé seulement de 25 ans, ce jeune officier qui s'était engagé dans l'armée coloniale belge arriva en 1916 à Gitega comme chef de poste avant de gravir les échelons qui firent de lui successivement Résident de l'Urundi (1919–1928), Gouverneur général du Congo belge et du Ruanda-Urundi (1934–1946) et représentant de la Belgique à l'ONU (1949–1959).

François Ryckmans nous rappelle à juste titre que son grand père est le véritable théoricien¹¹ de la politique coloniale au Burundi. Il organisa avec le Père Henri Bonneau, supérieur de la mission de Mugeru, le plébiscite qui reconnut la souveraineté de la Belgique sur le Burundi le 25 août 1918,

⁸ Les soldats congolais de la Force publique se sont signalés par leur pillage au moment de se ravitailler.

⁹ La campagne de Mahenge en 1917 qui devait consacrer la victoire des Belges aurait nécessité plus de 20.000 porteurs dont les 2/3 moururent de maladies et d'épuisement. A leur retour, ceux qui ont survécu contribuèrent à la propagation des épidémies très meurtrières de la méningite cérébro-spinale et de la grippe espagnole.

¹⁰ Il a utilisé, outre les notes personnelles, le livre bien connu de Jacques Vanderlinden, Pierre Ryckmans (1891–1959). Coloniser dans l'honneur, Bruxelles : De Boeck, 1994.

¹¹ Pour plus de détails, voir Ryckmans, P., *Dominer pour servir*, Bruxelles 1930.

il obtint la soumission du chef rebelle Kilima en 1919, il réorganisa le Conseil de la Régence avant de faire adopter la loi du 21 août 1925 qui unit sur le plan administratif le Ruanda-Urundi au Congo belge¹².

A l'opposé, on voit au quatrième chapitre, Jean Paul Harroy, Gouverneur général du Ruanda-Urundi, clôturer la période coloniale de manière peu élogieuse. Dans un discours prononcé en décembre 1958 devant les plus hautes instances du pays, il souleva le « problème hutu-tutsi » dont il semblait ignorer qu'il avait été créé une trentaine d'années auparavant par une réforme politique et administrative qui consacra la suprématie des Ganwa, diminua considérablement le pouvoir des Tutsi et exclut totalement les Hutu.

Deux juristes discutent aux cinquième et sixième chapitres un sujet qui a fait longtemps l'objet d'une « omerta institutionnelle » : le rattachement du Bugufi au Tanganyika Territory à l'issue des conventions signés le 30 mai 1919 et le 15 mars 1921 entre la Belgique et la Grande Bretagne. La question centrale consiste à analyser les conditions de son éventuelle rétrocession, tout en considérant que les deux signataires ne sont plus parties prenantes et surtout qu'on ne heurte pas le principe d'intangibilité des frontières héritées de la colonisation.

Bien qu'il y ait une certaine littérature sur le passé colonial belge, il subsiste encore de nombreuses zones d'ombre dont il convient de faire rapidement la lumière, grâce notamment à l'accès aux archives jusqu'ici non encore ouvertes au public. Le rédacteur du chapitre 7 fait l'état des lieux des démarches entreprises par le Gouvernement du Burundi en vue de leur restitution, mais on apprend avec indignation que certains dossiers, notamment ceux en rapport avec l'indépendance ne seront pas ouverts à la consultation avant un délai de cent ans.

Avec une orientation plutôt tournée vers les conséquences de la colonisation sur les plans social et culturel, la seconde partie de cet ouvrage insiste avec raison sur la perte des valeurs traditionnelles qui ont conduit aux crises identitaires périodiques qu'a connues le Burundi dès les lendemains de l'indépendance. Rédigés par un groupe de chercheurs spécialistes de l'éducation, les chapitres 8 et 9 analysent les forces et les faiblesses du

¹² Sur le plan économique, Ryckmans généralisa l'usage de la monnaie après avoir remplacé les roupies et les hellers allemands, prit des mesures pour combattre les famines en obligeant les gens à cultiver le manioc et les patates douces, mobilisa les populations pour reboiser l'ensemble du pays et ouvrir le marais aux cultures pendant la saison sèche, construisit la première route qui relia Gitega et Bujumbura. Sa politique n'a pas toujours rencontré les vœux des missionnaires catholiques dont certains lui contestaient le leadership.

système éducatif durant la période coloniale en ciblant de manière claire les auteurs, leur méthodologie ainsi que les résultats obtenus d'une part et les difficultés toujours d'actualité que rencontre quiconque tente de le « décoloniser » : on ne mesure pas assez en effet l'importance qu'exerce actuellement l'acculturation sur notre société.

Les chapitres 10 et 11 rappellent que les valeurs traditionnelles d'*ubuntu* (humanisme) revisitées et remises à l'honneur ces derniers temps ici comme ailleurs notamment en Afrique du Sud ou celles d'*ubugabo* (bravoure) ont été mises à l'épreuve durant la domination coloniale : elles ont cependant vaillamment résisté, puisqu'elles ont permis de limiter les violences qui ont jalonné notre passé récent. Celles-ci ne pouvaient, on s'y attendait, n'être pas évoqué, tant elles ont été déterminantes dans l'évolution sociopolitique du pays et de ses voisins ces soixante dernières années : le chapitre 12 s'attarde sur l'*ikiza* (crise) de 1972 en s'appuyant sur des enquêtes orales effectuées entre 2000 et 2016 à travers tout le pays, tandis que les deux suivants analysés sous l'angle sociopolitique montrent que les Burundais n'arrivent pas à se défaire des préjugés et mythes hérités de la colonisation lorsqu'il s'agit d'analyser froidement la nature de leurs conflits.

Dans le quinzième chapitre, l'auteur rappelle que le Burundi précolonial est une société où règne l'ordre avec une organisation étatique solide, structurée et hiérarchisée en plusieurs niveaux autour du Mwami. Il relève que le colonisateur va s'attacher à déconstruire cette légitimité du monarque et les représentations traditionnelles du peuple vis-à-vis de celui-ci. À la lumière de la méthode de sociologie compréhensive de Max WEBER, l'auteur cherche à comprendre les motivations derrière cette déconstruction.

Face au passé colonial dont les conséquences continuent à avoir un grand impact sur le temps présent, les deux derniers chapitres de cet ouvrage réfléchissent sur l'action à mener à court et à moyen terme, à savoir la « réconciliation des mémoires coloniales » et de manière spécifique la restitution au Congo belge des biens culturels conservés actuellement en Belgique.

Au total, cet ouvrage est le fruit d'une réflexion plurielle des universitaires et chercheurs allemands, belges, burundais et congolais sur la domination coloniale, l'exploitation économique et surtout sur leurs conséquences sur les plans social et culturel. Plusieurs contributions mettent en relief et discutent des germes de divisions de la société burundaise qui ont conduit aux conflits et violences de la période contemporaine.

Joseph Gahama

Jean Berchmans Ndiwokubwayo, Clément Bigirimana

Décoloniser l'éducation dans le Burundi post-indépendant

Abstract

The paper focuses on Burundi, as a case study to investigate the history of education in Africa. It claims that African education in general and Burundian education, in particular, had a long history of colonization that the post-independence period has not yet been able to overthrow. Burundian education is still westernized, leading scholars to criticize the fact of "copying" the western curricula in African schools. This paper advocates the decolonization of Burundian education to align it with the national context and challenges. The used methodology is based on primary and secondary data analysis to measure the evolution of Burundian education from the pre-colonial to the post-colonial era and the efforts toward its decolonization. Furthermore, this paper reaches the conclusion that, despite the domination of Burundian education by western models and the carelessness of Burundian indigenous knowledge, the Government of Burundi displays much loyalty to adapting education to national needs.

Introduction

Dans le cadre de la colonisation, les Européens se sont attribué le devoir d'« enseigner », de « convertir », de « coloniser » ou d'« assimiler » les autochtones. Cela a eu des effets sur l'éducation en tant qu'outil pour façonner les autres, en particulier les communautés « primitives » en fonction de la civilisation dominante.

Ainsi, les formes traditionnelles africaines d'éducation ont perdu de plus en plus de terrain, supplantées par les formes occidentales importées. Grâce à l'éducation formelle et aux écoles comme canal de diffusion du savoir occidental, l'Europe a solidement planté les racines de son idéologie, de « mission civilisatrice » des missionnaires au colonialisme. Ces structures coloniales perdurent même après l'indépendance, notamment dans le domaine de l'éducation. Les vestiges de l'éducation coloniale continuent d'influencer l'éducation en Afrique et d'éloigner les jeunes Africains des identités et cultures indigènes. Ndura capture le cauchemar de nombreux étudiants africains qui ont dû laisser leur bagage culturel et leur identité à la porte des écoles occidentales, ce qui se traduit par une assimilation et une grave crise d'identité : « *Tout au long de l'histoire, les écoles*

ont été utilisées pour assimiler les groupes dominés dans le paysage culturel des dominants, ce qui conduit souvent à la perte culturelle et à l'impuissance »¹. Par ailleurs, les anciennes structures de l'éducation coloniale sont reproduites dans des structures postindépendance qui ne parviennent pas à promouvoir et à autonomiser les formes locales de savoir.

Selon Nyamn joh, « *l'éducation en Afrique est victime d'une épistémologie coloniale et colonisatrice qui a annulé à faire taire la créativité africaine et l'affaiblissement des agences et des systèmes de valeurs africaines* »². Il note en outre que l'éducation en Afrique est devenue une simple reproduction ou imitation des systèmes de connaissance. Selon le même auteur, cette préférence pour les savoirs favorisés contribue à « l'épistémicide » des savoirs autochtones africains. Ainsi, peut-on parler de la « colonisation de l'éducation » en Afrique, ce qui appelle la nécessité d'une décolonisation. Une grande partie du système éducatif en Afrique est calquée sur des modèles évolués sans adaptation au contexte local. Cela creuse davantage le fossé entre l'éducation, le contexte et les défis nationaux.

Le système scolaire et éducatif du Burundi a été aussi dominé par l'eurocentrisme ; d'où la nécessité de sa décolonisation afin de promouvoir une épistémologie centrée sur le pays qui prend en compte les réalités nationales et réhabilite les savoirs autochtones pour rendre les processus d'enseignement et d'apprentissage adaptés au contexte local. Cependant, il convient de préciser qu'une telle initiative de décolonisation ne constitue pas un rejet total de l'épistémologie occidentale. Au contraire, il cherche d'abord à promouvoir une éducation qui reflète le « local » en combinaison avec les formes « étrangères » ou importées. Il est clair que le Burundi ne peut se laisser guider uniquement par son passé car, dans le contexte de la mondialisation, aucune civilisation ne peut parvenir à se développer et à prospérer isolée des autres.

Cet article s'inspire beaucoup du militantisme des universitaires africains et des africanistes demandant la redéfinition de la place des savoirs indigènes dans la vie des communautés non occidentales.

Les questions qui nous guident dans cet article sont de trois ordres. En premier lieu, comment l'éducation a-t-elle évolué de la période coloniale à l'après-indépendance au Burundi ? Cette question vise à ne pas présumer

¹ Ndura, E., Western Education and African Cultural Identity in the Great Lakes Region of Africa: A Case of Failed Globalization, in: Peace and Change, Volume 31, N° 1, 2006, 91.

² Nyamn joh, F.B., Potted Plants in Greenhouses: A Critical Reflection on the Resilience of Colonial Education in Africa, in: Journal of Asian and African Studies, Volume 47, N° 2, 2012, 130.

d'emblée que l'éducation au Burundi était « colonisée », mais à offrir un diagnostic de l'évolution de l'éducation au Burundi depuis la période coloniale jusqu'à l'après-indépendance sur la base duquel une conclusion éclairée pourrait être tirée. En second lieu, quelles sont les influences de l'épistémologie occidentale sur le système éducatif burundais ? Cette question porte sur l'influence des épistémologies européennes sur le système éducatif au Burundi. Enfin et en troisième lieu, quels sont les efforts et/ou stratégies mis (es) en œuvre pour décoloniser l'éducation au Burundi ? Cette dernière question porte sur les stratégies mises en œuvre par le gouvernement post indépendant surtout pour se réapproprier l'éducation burundaise afin de l'adapter au contexte local.

Par conséquent, le but recherché par cet article est d'examiner les questions structurelles de l'éducation au Burundi et surtout la place des savoirs autochtones dans le système éducatif burundais, dans le sens de sa décolonisation, sans oublier de déterminer comment le système éducatif burundais après l'indépendance, comme dans de nombreux pays d'Afrique, peut encore être considéré comme victime de la colonisation.

1 Evolution de l'éducation burundaise

1.1 L'éducation traditionnelle au Burundi

Autrefois, l'éducation des enfants se faisait en fonction du genre. Les garçons et les filles n'étaient pas éduqués de la même manière et on les éduquait selon ce qu'ils allaient devenir dans le futur. En outre, les enfants étaient éduqués pour la fonction ou la position qu'occupaient leurs parents, ce qui explique l'influence de la variable socio-économique dans l'éducation des enfants.

La question de l'éducation intéresse des chercheurs des horizons socioculturels divers³. La société burundaise, elle-même, a toujours fondé l'essentiel de ses missions sur l'éducation des enfants à laquelle devait participer toute la communauté.

³ Bajoit, G., *Jeunesse et Société. La socialisation des jeunes dans un monde en mutation*. Paris 2000, 63.

1.2 La genèse de l'école au Burundi : éducation coloniale ?

Le Burundi est un pays situé dans la région des Grands Lacs en Afrique de l'Est et est entouré par la République démocratique du Congo à l'ouest, le Rwanda au nord et la Tanzanie à l'est. Son histoire coloniale débute avec la colonisation allemande en 1896.

Jusqu'en cette année 1896, le Burundi avait pu sauvegarder son indépendance. Mais la Conférence de Berlin l'avait inclus, en 1885, dans la sphère qui reviendrait à l'Allemagne une fois que l'hinterland serait conquis. La délimitation sur la base des cartes des explorateurs allait poser des problèmes : le Belgique et l'Allemagne se disputèrent en quelque sorte le territoire et c'est au plus malin qu'il revint. La création de la station militaire allemande à Kajaga allait être déterminante.

L'occupation de la plaine de la Rusizi par le capitaine Robert von Bethe et sa tournée dans le nord-est du Burundi, ouvrent une nouvelle ère pour le royaume qui sera incorporé dans l'Est Africain Allemand, devenant de ce fait une colonie. Ce statut sera confirmé par le traité de Kiganda, quand le souverain Mwezi Gisabo, vaincu militairement, reçoit un drapeau allemand et une lettre de protection⁴.

De l'avis de plusieurs auteurs burundais et étrangers dont Jean Pierre Chrétien⁵, Joseph Gahama⁶, Aude Laroque⁷, Mariro Augustin⁸, l'école burundaise est le produit de la colonisation. Ce sont les missionnaires qui fondent la première école en 1902 sous l'administration allemande⁹. La première école est créée à Bujumbura puis se déplace à Gitega qui devenait la capitale¹⁰. Pendant de nombreuses années, les missionnaires sont les véritables maîtres de l'enseignement au Burundi : « *L'instruction de type occidental pénétra le pays avec l'implantation des premières missions catholiques à partir de 1896. Les pères blancs et les auxiliaires qu'ils avaient*

⁴ Chrétien, J-P., L'expédition du capitaine Bethe contre Mwezi Gisabo (juin 1899), in: Culture et société, Volume 3, N° 2, 1980, 205.

⁵ Chrétien, J-P., Burundi l'histoire retrouvée, 25 ans de métier d'historien en Afrique, Paris 1993.

⁶ Gahama, J., Le Burundi sous administration belge : la période du mandat 1919–1939, Paris 1983.

⁷ Laroque, A., Historiographie et enjeux de mémoires au Burundi, Paris I 2013.

⁸ Mariro, A., l'Enseignement et la formation nationale au Burundi (Contribution à l'étude des mécanismes d'intervention d'un système scolaire moderne sur une ancienne formation agro pastorale, Paris 1981.

⁹ Laroque, Historiographie et enjeux de mémoires au Burundi, 77.

¹⁰ Chrétien, J-P., Gitega capitale du Burundi. Une ville du Far West en Afrique orientale allemande (1912–1916), Paris 2015, 16.

amenés d'Afrique orientale commencèrent à catéchiser les enfants et les adultes. La formation chrétienne s'accompagna de l'apprentissage de la lecture »¹¹.

La Belgique en vertu d'une convention signée entre elle et le Vatican en 1906 abandonna aux missions catholiques le sort d'éduquer les populations du Congo Belge et du Ruanda-Urundi¹². Les missionnaires avaient fait construire des écoles-chapelles où l'enseignement était centré sur la religion et préparant de ce fait à pratiquer de vie chrétienne. On y remarque en général l'absence d'un enseignement dit « profane ». Il ne consistait qu'en lecture et écriture : « *L'enseignement était volontairement très réduit car on n'envisageait pas la formation d'une élite, aussi limitée soit elle, capable d'accéder à des postes de responsabilité mais l'enseignement primaire était rependu* »¹³.

Dans la conception de l'école, les Belges estimaient qu'il fallait scolariser le maximum d'enfants au sein des écoles primaires qu'ils implantaient un peu partout. Un enseignement très simple leur suffisait, selon les propos d'Albert Maus : « *Aux enfants des régions rurales un enseignement quelque peu développé serait de faibles utilités ; il leur suffit de savoir lire, écrire et calculer dans leur dialecte* »¹⁴. La politique éducative était conçue dans le sens d'une éducation des nègres en tant que tels en tenant compte de leur milieu. C'est ainsi qu'on insistait dans les programmes sur la morale chrétienne, le cas des écoles « Yagamukama » étant l'exemple illustratif. Le travail manuel qui devait absolument faire le pas sur l'enseignement des branches littéraires et scientifiques. Il était aussi prévu un enseignement préparant l'élite mais il faut reconnaître que ce point ne fut réalisé que trop tardivement, là aussi à travers le groupe scolaire d'Astrida. La création des écoles secondaires date de la fin de la 2^{ème} guerre mondiale. Il semble que la Belgique ait été toujours guidée par ce principe « pas d'élite pas de problème ».

La réorganisation d'un territoire en vue d'établir une mission implique la création d'une école. La motivation est double : d'une part, l'école doit participer à l'évangélisation, et d'autre part, l'enseignement est une des clés du « progrès » que les Pères blancs se sentent en devoir d'importer. Ainsi, telle

¹¹ Bararufise, B., Contribution à l'étude des problèmes posés par l'éducation et la scolarisation au Burundi, Lyon 2, 1975, 40.

¹² Convention entre le Saint-Siège et l'Etat Indépendant du Congo signé le 26 mai 1906, Les Missions Religieuses au Congo Belge, Bruxelles 1933.

¹³ Thanh, K., L'Enseignement en Afrique tropicale, Paris 1971, 19.

¹⁴ Maus, A., Ruanda-Urundi : terre d'invasions, in: Société Belge d'Études et Expansion, Volume 29, N° 2, 1959, 71.

que pensée par les missionnaires, l'école doit-elle éveiller les consciences par les conversions au christianisme. Par ailleurs, les missionnaires sont des agents intermédiaires entre « l'indigène » et l'administrateur colonial. Ils éduquent les premiers et leur renvoient les valeurs et la culture européenne, et rendent compte aux seconds des progrès réalisés. Cependant, il importe de souligner les relations qui existaient entre les administrateurs coloniaux et les missionnaires. Elles ont été bonnes et simples comme ils le témoignent : « *Nos relations avec les maîtres du pays sont excellentes. Il y a parfois des grincements, c'est inévitable, mais il faut bien le reconnaître, ils nous laissent une liberté absolue pour notre apostolat* »¹⁵.

La base de l'enseignement missionnaire est la religion. C'est par l'apprentissage de la Bible que passe l'apprentissage de la lecture et de l'écriture. Évangélisation et alphabétisation vont de pair pour inculquer les nouveaux repères intellectuels et moraux aux autochtones. L'enseignement de base proposé aux Burundais avait pour but de former des indigènes dociles, des promoteurs de la civilisation européenne au milieu des collines. À partir de 1926, la Belgique confia tout l'enseignement aux missions catholiques auxquelles accorda de subsides : *L'administration coloniale finance un enseignement qui doit être adapté au milieu sans que cela convienne toujours aux Pères*¹⁶. L'imposition de croyances étrangères a peut-être empêché la société burundaise de traverser des étapes évolutives aussi importantes que les croyances indigènes et la religion traditionnelle burundaise ont été supplantées par des modèles religieux étrangers. La scolarisation formelle occidentale était étroitement associée à la conversion au christianisme car elle louait l'évangile et sapait la religion traditionnelle et ses pratiques « païennes » connexes.

L'école est conçue comme un outil non pas d'émancipation mais de responsabilisation et de soumission de l'indigène. L'ambition de la formation est donc minimale et s'inscrit sur le court-terme. Il s'agit de former une masse laborieuse plutôt qu'une élite éclairée. Albert Maus disait : « *L'expérience a montré en effet qu'un bagage intellectuel trop lourd désoriente le petit noir. Il lui fait mépriser ses congénères et de daigner les humbles occupations agricoles ou artisanales* »¹⁷.

¹⁵ Rabeyrin, C., Monseigneur François Gerbois (1847–1912) : fondateur et animateur des premières missions du Burundi, Langeac 1973, 135.

¹⁶ Feltz, G., Histoire des mentalités et histoire des missions au Burundi, 1880–1960, in: *History in Africa*, Volume 12, N° 1, 1985, 61.

¹⁷ Maus, Ruanda-Urundi : terre d'invasions, 27.

Il faut également former des auxiliaires, autrement dit des autochtones alliés du pouvoir colonial. L'association de l'administration coloniale avec les congrégations s'inscrit dans une certaine vision de la mission colonisatrice qui s'est nourrie d'expériences diverses. Les programmes scolaires durant la période coloniale restent rudimentaires. On apprend à l'indigène la base de la lecture, de l'écriture et du calcul. Le reste de l'enseignement est axé sur des matières pratiques qui peuvent directement servir la mission. L'on forme des artisans et des agriculteurs plutôt que des intellectuels. Les élèves formés devront s'insérer dans l'économie de la mission et travailler à son développement en collaboration avec les religieux.

Sous la colonisation belge, il existait deux systèmes d'écoles. D'une part, l'école des missions qui était réservée à la population, et l'enseignement y est sommaire, d'autre part, les enfants de chefs rejoignent l'enseignement officiel, plus exigeant. La première école officielle de l'Urundi fut créée à Muramvya pour éduquer le jeune mwami Mwambutsa.

L'école missionnaire connaît de plus en plus de succès à partir de la fin des années 1920. Les Burundi se sont habitués à la présence des Pères Blancs qui sont installés dans le pays depuis de longues années. Une confiance réciproque s'instaure à force de se côtoyer, de même que les parents finissent par être convaincus de l'utilité de l'enseignement, au moins pour les garçons.

Pendant longtemps, l'Astrida demeurait le seul établissement d'enseignement secondaire. Fondé en 1929 par les frères de Charité de GIANT, elle vise la formation des candidats chefs assistants agricoles, vétérinaires et médicaux. En effet, dans les années 1950, le gouvernement se trouvait dans le besoin de s'adjoindre des subalternes autochtones. En 1956, le ministre belge Buisseret créa un enseignement officiel. Deux Athénées et une école normale fusionnées, une décision qui ne fut pas bien accueillie par les religieux qui entendaient garder le monopole de l'éducation.

A l'instar des petits séminaires, du Lycée Notre Dame de Vugizo pour jeunes filles seulement et des collèges (St Esprit à Usumbura et Notre Dame à Kitega). Ces établissements d'environ un millier d'élèves suivaient un programme métropolitain : les humanités avec un accent particulier sur le latin.

Sous la colonisation, l'enseignement supérieur était inexistant. Les meilleurs élèves étaient envoyés soit en Belgique soit au Congo-Belge à l'Université de Louvanium ou à l'université du Congo-Belge à Elisabethville. En 1960, celle-ci transféra sa faculté d'agronomie à Usumbura et presque au même moment des Jésuites ouvraient un institut facultaire

comprenant des candidatures de philosophie et Lettres, sciences politiques, sociales et économiques.

Le système scolaire colonial calqué sur celui du monde capitaliste et industrialisé ne pouvait pas permettre un développement intégral du continent africain. Les besoins comme les réalités socioéconomiques diffèrent du monde occidental à celui du tiers monde. A ce propos, Jean Devisse a avancé une critique acerbe : « *Ce système scolaire transforme les africains en clients aliénés ou les sépare de leur monde de référence, finalement inadapté à prendre en charge le développement actuel de leur propre pays autrement qu'en copiant des modèles extérieures* »¹⁸.

De cette critique, il ressort que l'adaptation du système éducatif aux réalités socioéconomiques s'avère indispensable.

Nous venons de voir que l'éducation burundaise sous la période coloniale était sous le monopole et l'influence du pouvoir religieux, c'est-à-dire le christianisme. Plus tard, les puissances coloniales ont également revendiqué leur part du pays et ont représenté le cerveau du système éducatif burundais qui insistait sur la religion et la formation de catéchistes, de commis et des auxiliaires pour l'entreprise coloniale.

En définitive, l'œuvre scolaire reste largement insuffisante et la Belgique n'a pas manqué d'arguments pour se justifier. De son point de vue, il était pratiquement impossible de réaliser le plein épanouissement intellectuel des Burundais dont elle accusait d'être en retard d'au moins deux mille ans par rapport à l'évolution de l'Occident. Le Noir du Ruanda-Urundi était présenté comme étant incapable d'assimiler un enseignement de haut niveau. Ainsi, peut-on lire dans un rapport d'une mission d'étude de 1958 :

*« Les Noirs du Ruanda-Urundi sont demeurés fixés à l'âge néolithique et à un néolithique assez ancien puisqu'ils ignorent la roue, la charrue et l'écriture. Le problème qui se pose est de les amener à accomplir, en l'espace de deux ou trois générations, le trajet qu'il a fallu à l'Occident des millénaires pour le parcourir. Il faut vraiment n'avoir pris aucune mesure des données d'un tel problème pour s'imaginer que la solution en sera facile »*¹⁹.

¹⁸ Dévisse, J., L'Éducation, l'enseignement et la formation en Afrique : évolution historique de 1930 à 1980, 1985, UNESCO, Paris, 53.

¹⁹ Dubuisson-Brouha, A., Le problème de l'enseignement dans le Ruanda-Urundi, Rapport d'une mission d'étude constituée par la Fondation de l'Université de Liège pour les recherches scientifiques au Congo belge et au Ruanda-Urundi, Centre d'étude des problèmes sociaux indigènes, Vol. n° 1, Liège 1958, 24.

L'ère des indépendances ou l'après-colonie reproduit les mêmes structures coloniales dans le secteur de l'éducation. Cependant, malgré les défis éducatifs du Burundi, il existe des efforts nationaux clairs de réappropriation de l'éducation après l'indépendance.

1.3 L'école à l'indépendance : rompre avec le passé ?

Au terme de la période coloniale, le niveau d'enseignement au Burundi reste globalement bas, inégalitaire et très étroitement lié à l'Eglise. Grâce à cette domination, au moins moral, les religieux restent au-delà de l'indépendance les acteurs majeurs de la vie sociale burundaise. L'indépendance du pays qui a eu lieu en 1962 ne remettait pas en cause l'implication des missionnaires dans le système éducatif burundais.

Mais le changement d'ère est tout de même repérable. L'éducation des jeunes s'inscrit dorénavant dans un contexte d'émancipation et d'unité de l'Afrique et non plus dans la perspective de soutenir l'entreprise coloniale :

« Le Gouvernement, par le canal du Ministère de l'Education Nationale, ne réussira dans son action civilisatrice par excellence, en l'occurrence, l'Education des jeunes Burundi, appelés à continuer et même à parfaire, dans la mesure du possible, la tâche que nous avons entreprise depuis notre indépendance nationale, celle du développement harmonieux moral, intellectuel et matériel de la population entière du Royaume du Burundi, qui a pris sa place dans l'évolution et l'unité africaines »²⁰.

Le programme de l'enseignement doit également être modifié pour s'adapter aux défis du Burundi indépendant. Il doit également être recentré sur sa propre culture et sur la culture africaine. Deux ans après l'indépendance, la connaissance du Burundi et de l'Afrique devient l'un des impératifs identitaires :

« Tout pays qui accède à l'indépendance doit absolument reconsidérer un enseignement donné jusque-là en vue de faire des assimilés aux jeunes gens du pays colonisateur. La réforme des programmes est donc une conséquence logique de l'émancipation politique : l'émancipation culturelle permettant l'affirmation de la personnalité. Par ailleurs, la coopération entre Africains et le renforcement et l'unité africaine ne

²⁰ Ibidem, 1.

peuvent se faire que si les pays africains se connaissent mutuellement. Or, il est un fait que, en Afrique, pour le moment, la connaissance de l'Europe en général et des pays ex-colonisateurs en particulier est plus développée que celle de l'Afrique et des pays voisins »²¹.

Le gouvernement du Burundi n'a pas manqué de reformer son système éducatif. Néanmoins, les réformes voulues et les ambitions du Burundi en matière d'éducation sont difficilement mises en pratique. En 1967, un décret-loi est promulgué pour organiser l'enseignement et mieux l'adapter aux réalités du pays. Etant donné le niveau globalement bas des élèves, il est décidé que des examens sanctionneront l'acquisition des connaissances (examens de fin d'études et examens d'admission dans les cycles d'études plus élevés). Deux types d'enseignement sont retenus : l'enseignement officiel (établissements scolaires créés et gérés par l'Etat) et l'enseignement agréé par l'Etat (il est organisé soit par les communes soit par les associations). Le décret montre également une volonté de professionnaliser l'enseignement, notamment en rendant obligatoire le recrutement de personnel qualifié et diplômé et en mettant en place des inspections.

En 1968, le plan quinquennal est lancé, et il met l'éducation au cœur de ses priorités. L'objectif est clairement de relever le niveau général des élèves. Le gouvernement affiche aussi la volonté d'améliorer l'enseignement secondaire, considéré comme stratégique pour éduquer les futurs cadres dont le pays a besoin. Ces élèves doivent être convenablement formés pour intégrer ensuite l'Université ou l'Ecole normale supérieure. Les autorités veulent également faire de l'Université un pôle régional de savoir, capable de former des cadres scientifiques et techniques.

Les années 1970 sont marquées par des crises sociopolitiques profondes qui affectent durablement l'Education. L'Etat n'a pas les moyens suffisants pour mettre en œuvre sa politique éducative. La crise de 1972 a complètement détruit le système éducatif burundais et pour plusieurs raisons. En premier lieu, les écoles et l'université ont souffert de rafles et de nombreux élèves et étudiants ont été exécutés. D'autre part, le corps enseignant a été profondément touché²².

Dans la perspective « d'africaniser pour mieux rentabiliser », en 1973, le Ministre de l'Education Gilles Bimazubute entreprenait de lancer une réforme qui visait une nouvelle fois l'adaptation de l'enseignement aux

²¹ Hicuburundi, J., La Réforme de programmes, Revue Nationale d'Education du Burundi, Bujumbura 1964, 12.

²² Ndiwokubwayo, J-B., La crise de 1972 dans la province de Gitega, Glienicke 2018, 57.

besoins de la société à travers la kirundisation de l'enseignement. L'un des objectifs est de préparer les élèves qui n'accéderaient pas au niveau secondaire à s'orienter vers le milieu rural. D'une manière plus générale, le Ministre souhaite une école communautaire, centrée sur la collectivité et à son service. L'enseignement supérieur est, quant à lui, destiné à se diversifier pour répartir les élèves selon leurs aptitudes. Finalement, la réforme est bloquée et demeure lettre morte. Globalement, toutes les réformes s'accordent au moins sur quelques points : l'adaptation de l'enseignement aux besoins du Burundi, l'amélioration de l'enseignement supérieur et de l'enseignement technique, ainsi qu'une scolarisation universelle et gratuite. Le gouvernement veut également lutter contre l'analphabétisme et ouvre les écoles communautaires aux adultes ou aux enfants déscolarisés afin qu'ils suivent des formations pluridisciplinaires et appropriées.

Cette politique active a connu des réussites et d'échecs. En effet, l'accès à l'école primaire s'est amélioré et le taux d'alphabétisation a augmenté. Le gouvernement du Burundi a également lancé une politique de laïcisation, notamment en ce qui concerne les établissements qui sont désormais contrôlés par l'Etat et non plus par le clergé.

Les élections de 1993 sont remportées par Ndadaye Melchior qui devient Président de la République. Mais son assassinat entraîne une guerre civile qui dure pendant plus de dix ans. La guerre civile à partir de 1993 fragilise encore plus l'institution éducative. En effet, la situation sécuritaire dégradée génère des dégâts pour l'école. Des pillages et des vols endommagent les infrastructures. Certaines écoles sont occupées par des personnes déplacées²³. Il y a eu également des déplacements de personnels enseignants, fuyant l'insécurité. D'autre part, les rebelles essaient et parviennent à recruter parmi les jeunes écoliers ou collégiens. En 2005, Pierre Nkurunziza est élu, et l'une de ses premières mesures est la gratuité de l'enseignement. Depuis lors, la scolarisation au Burundi se généralise pour tous les enfants en bas âge.

2. Langue nationale et son histoire dans les écoles burundaises

La langue d'instruction, de la mission à l'éducation coloniale et postcoloniale, a été un enjeu important pour les planificateurs des politiques lingu-

²³ Human Right Watch, Les civils dans la guerre au Burundi : victimes au quotidien, Volume 15, N° 20 (A), 2003, 51.

istiques éducatives. Le Burundi constitue un exemple concret des politiques à l'origine de la difficulté de promouvoir la langue locale dans le système éducatif et de l'utilisation du kirundi comme langue d'enseignement. La politique du Burundi sur le rôle de la langue locale dans le système éducatif est analogue à une « balançoire » qui ne cesse de se balancer d'avant en arrière, comme l'illustre la pléthore de réformes et de rapports éducatifs sans fin qui traitent également du rôle du kirundi dans l'éducation.

La politique linguistique dans l'école burundaise reflète la complexité de son histoire coloniale concernant la même question de la place/rôle du Kirundi dans l'éducation nationale. Plus d'un demi-siècle après l'indépendance, le noyau dur de la langue à utiliser pour l'enseignement n'a toujours pas été efficacement déchiffré. Les différents acteurs de la coopération impliqués dans le contrôle des écoles ont imposé les langues de leurs métropoles respectives comme supports d'enseignement au Burundi. Cependant, malgré les incohérences, les langues européennes occupaient une place privilégiée comme moyen d'enseignement dans le système éducatif burundais et cela semble l'être aujourd'hui, d'où la question de(s) langue(s) adaptée(s) pour la transmission des connaissances. Cette idée est corroborée par des chercheurs burundais qui ont écrit sur le sujet, notamment Mivuba et bien d'autres²⁴.

Dans de nombreux pays africains, y compris le Burundi, la langue d'enseignement est la langue du colonisateur, en particulier l'anglais et le français. Au Burundi, il y a une grande préférence pour le français comme langue d'enseignement. Le français constitue la langue d'enseignement pour toutes les matières. Il peut sembler ironique qu'un chercheur qui prône la décolonisation épistémologique en Afrique se retrouve à enseigner dans une langue européenne. Cependant, cela ne va pas à l'encontre de l'objectif de notre article qui n'est pas de nier la signification des savoirs révélés, mais de créer un « espace syncrétique » pour différentes épistémologies.

L'usage des langues étrangères dans le système éducatif burundais n'est pas un fait du hasard. En effet, la communication dans la langue locale était non seulement interdite mais aussi sévèrement punie autrefois. En effet, les élèves sont plus motivés à apprendre l'anglais et le français au détriment de la langue nationale. Les étudiants développent souvent moins

²⁴ Bigirimana, C., La politique linguistique éducative au Burundi : Quelle(s) langue(s) adaptée(s) pour la transmission des connaissances ? In: Agbefle, K., Ferreira-Meyers, K. (dir.), Écoles et politiques linguistiques en contexte africain, Observatoire Européen du Plurilinguisme, Paris 2018, 215.

d'intérêt et d'enthousiasme pour l'apprentissage du kirundi et trouvent plus confortable et rentable de parler la langue « remarquable », le français.

Nous nous souvenons qu'en tant qu'élève à l'école primaire, il était interdit de parler le Kirundi en classe ou pendant les récréations. En fait, il y avait ce qu'on appelait « le symbole », un morceau d'os attaché à une ficelle que les élèves attrapés en violation du « code » (en parlant le Kirundi, la langue nationale au sens large) ont été condamnés à porter autour du cou comme un « collier de honte et de culpabilité ». Les contrevenants recevaient également des coups de fouet que les enseignants étaient si disposés à exécuter afin de faire respecter l'interdiction de la langue nationale. Le but de l'interdiction était d'inciter les apprenants à assimiler le français, langue coloniale. Ainsi, on peut se rendre compte que la politique française d'assimilation s'est encore reproduite dans l'après-colonie. Au Burundi, le français et l'anglais représentent toujours les seules langues d'enseignement, tandis que le Kirundi recherche indéfiniment sa place.

On pourrait sans risque affirmer que les cultures et les langues africaines sont en péril en raison de la préférence croissante pour les modes de vie, les langues et l'épistémologie occidentales, ce qui sape la place et le rôle de l'Afrique et de ses cultures dans un monde globalisé qui pousse à l'homogénéisation dans le sens du modèle occidental.

Conclusion

Nous avons essayé de fournir un large examen des problèmes de l'éducation au Burundi pour arriver à la conclusion que les maux de l'éducation burundaise trouvent leur source dans l'histoire coloniale. La rencontre du Burundi avec le colonialisme et ses corollaires des philosophies d'adaptation éducatives ratées peuvent être traduites comme illustratives de l'expérience coloniale de l'Afrique noire. L'examen a permis de répondre aux questions qui ont guidé cet article et d'acquérir une compréhension approfondie de l'évolution de l'éducation burundaise de la période coloniale à l'ère postindépendance ; l'influence de l'épistémologie européenne sur le système éducatif burundais et les efforts et/ou stratégies mis(es) en œuvre au Burundi pour la décolonisation de l'éducation.

Les religions étrangères, en l'occurrence le catholicisme ont permis d'imposer de nouvelles valeurs religieuses au Burundi qui savaient l'importance de la religion traditionnelle. Les missionnaires catholiques n'ont pas respecté la liberté de religion. En effet, la religion traditionnelle a été énergiquement combattue comme étant en contradiction avec « la vraie religion ».

Cependant, il est à noter que l'éducation chrétienne a joué un rôle de pionnier en termes d'alphabétisation au Burundi. Ils ont également été des forces instrumentales dans l'imposition d'idéologies étrangères et des façons de savoir que les épistémologies africaines mises à l'écart à la périphérie c'est-à-dire les méthodes d'initialisation selon les niveaux d'âges basés sur la pensée symbolique et analytique du procédé scientifique a été forcément abandonné au détriment de l'alphabétisation. Par la scolarisation, le lien école/confession a été établi dans l'éducation missionnaire occidentale. Le programme était basé sur la lecture et l'écriture pour développer des compétences de bureau plutôt que du travail industriel, artisanal ou manuel.

Cependant, de nombreux efforts ont été déployés pour récupérer et réadapter l'éducation afin de répondre aux défis nationaux. Malgré ces initiatives, les politiques occidentales en matière d'éducation et de développement continuent d'entraver l'autonomie de l'Afrique en matière d'enseignement, reproduisant ainsi la colonisation des espaces de savoirs africains par les savoirs résolus. Par conséquent, l'Occident fonctionne toujours comme l'étalon des connaissances « valides » de sociétés anciennement colonisées.

Bibliographie

- Bararufise, B., Contribution à l'étude des problèmes posés par l'éducation et la scolarisation au Burundi, Thèse de Doctorat, Université Lumière LYON 2 1975.
- Bigirimana, C., La politique linguistique éducative au Burundi : Quelle(s) langue(s) adaptée(s) pour la transmission des connaissances ?, in : Écoles et politiques linguistiques en contexte africain, A. & M.(dir), Observatoire Européen du Plurilinguisme pp. 207-220. Sous la coordination de Koffi Ganyo Agbefle & Karen Ferreira-Meyers. Observatoire Européen du Plurilinguisme, Paris 2018.
- Chrétien, J.-P., Gitega capitale du Burundi. Une ville du Far West en Afrique orientale allemande (1912–1916), Paris 2015.
- Chrétien, J.-P., Burundi l'histoire retrouvée, 25 ans de métier d'historien en Afrique, Paris 1993.
- De Jonghe, M.-E., Les Missions Religieuses au Congo Belge, Congo, 1933, I, Bruxelles, p. 1-24,
- Devisse, J., L'Éducation, l'enseignement et la formation en Afrique : évolution historique de 1930 à 1980, UNESCO 1985.
- Dubuisson-Brouha, A., Le problème de l'enseignement dans le Ruanda-Urundi, Rapport d'une mission d'étude constituée par la Fondation de l'Université de Liège pour les recherches scientifiques au Congo belge et au Ruanda-Urundi,

- Centre d'étude des problèmes sociaux indigènes, Vol. n° 1, Université de Liège 1958.
- Feltz, G., Histoire des mentalités et histoire des missions au Burundi, 1880–1960, *History in Africa. A Journal of Debates, Methods and Source Analysis*, Los Angeles, Vol. 12, 1985, p. 51-63.
- Gahama, J., *Le Burundi sous administration belge : la période du mandat 1919–1939*, Paris 1983.
- Hiciburundi, J., *La Réforme de programmes*, Revue Nationale d'Éducation du Burundi, Bujumbura 1964.
- Human Right Watch, *Les civils dans la guerre au Burundi : victimes au quotidien*, Vol. 15, N° 20 (A), décembre 2003.
- Laroque, A., *Historiographie et enjeux de mémoires au Burundi*, Thèse de doctorat en Histoire, Université Panthéon-Sorbonne-Paris I 2013.
- Mariro, A., *L'Enseignement et la formation nationale au Burundi, Contribution à l'étude des mécanismes d'intervention d'un système scolaire moderne sur une ancienne formation agro pastorale*, These de doctorat, Paris 1981.
- Maus, A., *Ruanda-Urundi : terre d'invasions*, in : *Société Belge d'Études et Expansion*, n°1788 nov-déc. 1957.
- Ndihokubwayo, J-B., *La crise de 1972 dans la province de Gitega.*, Berlin 2018.
- Ndura, E., *Western Education and African Cultural Identity in the Great Lakes Region of Africa: A Case of Failed Globalization*, in : *Peace and Change*, Volume 31, N°1, 2006, p. 90-101.
- Nyamnjoh, F., *Potted Plants in Greenhouses: A Critical Reflection on the Resilience of Colonial Education*, in : *Africa, Journal of Asian and African Studies*, 47 (2) (2012), 129-154.
- Rabeyrin, C., *Monseigneur François Gerbois (1847–1912) fondateur et animateur des premières missions du Burundi*, Atelier Monastere Ste Catheline 43300 LANGEAC-France, 1973.
- Thanh, K., *L'Enseignement en Afrique tropicale*, Paris 1971.

